

О подписании Протокола к Соглашению о партнерстве и сотрудничестве, учреждающему партнерство между Российской Федерацией, с одной стороны, и Европейскими сообществами и их государствами-членами, с другой стороны, учитывающего присоединение Республики Хорватии к Европейскому союзу

Распоряжение · № 39-р · от 20.01.2014 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

ОТ 20 ЯНВАРЯ 2014 Г. № 39-Р

МОСКВА

О подписании Протокола к Соглашению о партнерстве и сотрудничестве, учреждающему партнерство между Российской Федерацией, с одной стороны, и Европейскими сообществами и их государствами-членами, с другой стороны, учитывающего присоединение Республики Хорватии к Европейскому союзу

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный МИДом России согласованный с Минэкономразвития России, Минэнерго России, Минюстом России и ФТС России проект Протокола к Соглашению о партнерстве и сотрудничестве, учреждающему партнерство между Российской Федерацией, с одной стороны, и Европейскими сообществами и их государствами-членами, с другой стороны, учитывающего присоединение Республики Хорватии к Европейскому союзу (прилагается). Поручить МИДу России провести переговоры с Европейским союзом и по достижении договоренности подписать от имени Российской Федерации указанный Протокол, разрешив в случае необходимости вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации Д.Медведев

Проект

ПРОТОКОЛ

к Соглашению о партнерстве и сотрудничестве,
учреждающему партнерство между Российской Федерацией,
с одной стороны, и Европейскими сообществами и их
государствами-членами, с другой стороны, учитывающий присоединение Республики Хорватии к
Европейскому союзу

Российская Федерация, с одной стороны, Королевство Бельгия, Республика Болгария, Чешская Республика, Королевство Дания, Федеративная Республика Германия, Эстонская Республика, Ирландия, Греческая Республика, Королевство Испания, Французская Республика, Республика Хорватия, Итальянская Республика, Республика Кипр, Латвийская Республика, Литовская Республика, Великое Герцогство Люксембург, Венгрия, Республика Мальта, Королевство Нидерландов, Австрийская Республика, Республика Польша, Португальская Республика, Румыния, Республика Словения, Словацкая Республика, Финляндская Республика, Королевство Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, являющиеся Договаривающимися Сторонами Договора о Европейском союзе, Договора о функционировании Европейского союза и

Договора об учреждении Европейского сообщества по атомной энергии (далее - государства-члены), Европейский союз и Европейское сообщество по атомной энергии, с другой стороны, именуемые в дальнейшем Сторонами, принимая во внимание Соглашение о партнерстве и сотрудничестве, учреждающее партнерство между Российской Федерацией, с одной стороны, и Европейскими сообществами и их государствами-членами, с другой стороны, подписанное на о. Корфу 24 июня 1994 г. (далее - Соглашение), принимая во внимание Договор о присоединении Республики Хорватии к Европейскому союзу, подписанный в г. Брюсселе 9 декабря 2011 г., принимая во внимание, что в соответствии с пунктом 2 статьи 6 Акта об условиях присоединения Республики Хорватии и изменениях, вносимых в Договор о Европейском союзе, Договор о функционировании Европейского союза и Договор об учреждении Европейского сообщества по атомной энергии, вопрос о присоединении Республики Хорватии к Соглашению подлежит согласованию путем заключения протокола к Соглашению, принимая во внимание присоединение Республики Хорватии к Европейскому союзу 1 июля 2013 г., согласились о нижеследующем:

Статья 1

Настоящим Республика Хорватия присоединяется в качестве Стороны к Соглашению. Республика Хорватия также принимает и учитывает таким же образом, как и другие государства - члены Европейского союза, тексты Соглашения и совместных заявлений, заявлений и обменных писем, прилагаемых к подписанному в тот же день Заключительному акту Соглашения, Протокола к Соглашению от 21 мая 1997 г., который вступил в силу 1 декабря 2000 г., Протокола к Соглашению от 27 апреля 2004 г., который вступил в силу 1 марта 2005 г., и Протокола к Соглашению от 23 апреля 2007 г., который вступил в силу 1 мая 2008 г.

Статья 2

После подписания настоящего Протокола Европейский союз представляет тексты Соглашения, Заключительного акта Соглашения и всех документов, прилагаемых к нему, а также протоколов к Соглашению от 21 мая 1997 г., 27 апреля 2004 г. и 23 апреля 2007 г. на хорватском языке Российской Федерации и государствам - членам Европейского союза. С даты временного применения настоящего Протокола текст на хорватском языке, указанный в первом предложении настоящей статьи, становится аутентичным на тех же условиях, что и тексты Соглашения на английском, болгарском, венгерском, греческом, датском, испанском, итальянском, латышском, литовском, мальтийском, немецком, нидерландском, польском, португальском, румынском, русском, словацком, словенском, финском, французском, чешском, шведском и эстонском языках.

Статья 3

Настоящий Протокол является неотъемлемой частью Соглашения.

Статья 4

1. Настоящий Протокол одобряется Сторонами в соответствии с их собственными процедурами. Стороны уведомляют друг друга о завершении процедур, необходимых для этой цели. Документы об одобрении сдаются на хранение в Генеральный секретариат Совета Европейского союза.
2. Настоящий Протокол вступает в силу в первый день первого месяца, следующего за датой сдачи на хранение последнего документа об одобрении.
3. Настоящий Протокол временно применяется по истечении 15 дней с даты его подписания.
4. Настоящий Протокол применяется к отношениям между Сторонами в рамках Соглашения, возникшим с даты присоединения Республики Хорватии к Европейскому союзу.

Статья 5

Настоящий Протокол составлен в двух экземплярах, каждый на английском, болгарском, венгерском, греческом, датском, испанском, итальянском, латышском, литовском, мальтийском, немецком, нидерландском, польском, португальском, румынском, русском, словацком, словенском, финском, французском, хорватском, чешском, шведском и эстонском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом наделенные на это правом, подписали настоящий Протокол.

Совершено в г. " " г.

За Российскую Федерацию

За Европейский союз,

Европейское сообщество

по атомной энергии

и государства-члены
